

# 121. Amor es voluntad

Soneto à 4

Miguel de Fuenllana

5 10

A- mor es vo- lun- tad, dul- ce y sa- bro- sa que to- do

Amor es voluntad dulce y sabro- sa que todo cora-

15 20 25

co- ra- zón, to- do co- ra- zón du- ro en- ter- ne- ce; el a- mor

zón ij. duro enterne- ce el amor es el

30 35 40

es el al- ma en to- do co- sa, por quien re- mo- za el mun-

alma en toda cosa, por quien remozza el mundo y

45 50

do y re- ver- de- ce; el fin de to- dos en a- mor re- po- sa,

reverde- ce; el fin de todos en amor reposa,

55 60 65

en él to- do co- mien- za y per ma- ne- ce, y per- ma-

en el todo comienza y permane- ce, 1) ij.

70 75 80

ne- ce, des- te mun- y del o- tro la gran tra- za:

deste mundo y del otro la gran tra- za

85 90

con- sus bra- zos, con sus bra- zos a- mor, con sus bra- zos a- mor

con sus bra- zos, ij. amor con sus brazos amor

95 100 105

to- da la a- bra- za, a- bra- za, a- bra- za.

todo lo abra- za, ij. ij.

1) Note sounds weird, but the right note not feasible with this fingering. See suggested alternate fingering at end.

# Alternate fingering for bars 65-66

65  $\overset{\curvearrowright}{a}$   $\overset{\curvearrowright}{h}$  | 66  $\overset{\curvearrowright}{p}$   $\overset{\curvearrowright}{r}$   $\overset{\curvearrowright}{a}$   $\overset{\curvearrowright}{a}$  ||

My translation:

Love is affection, sweet and delicious,  
which softens each hard heart;  
Love is the soul in all things,  
through whom the world brightens and revives;  
The purpose of everything resides in love,  
in him everything begins and endures,  
in this world and the grand scheme of the other:  
with his arms love embraces it all.